

PERTEV BORATAV

2.7.1961

Ivry

Aziz ve Vefakâr Kardeşim;

Mektubunuza her zamanki gibi geç cevap verebildiğim için mahcubum. Ama bu sefer, Türkiye'den ve sizden bizlere selamlar getiren dostları (Kenan Bulutoğlu ile Asistanınız Bekir Kütükoğlu'nu) gördükten sonra yazmak düşüncesi bu gecikmeye sebep oldu. Kenan'dan, Nîmes'teki konferans toplantıları sırasında, Paris'e geleceği haberini almıştık, daha evvel de Ankara'daki oğlumuz ve Kenan'ın dostu, Korkut buralara geleceğini yazmıştı. Geçen hafta geldi, görüştük. Bir akşam yemeğini beraber yedik, gece geç zamana kadar oturup sohbet ettik. Kenan'ı buradaki talebeliği zamanında da görmüş, olgunluğunu takdir etmiştim. Korkut da ondan her zaman mektuplarında bahseder. Bu seferki musahabelerimiz takdir ve muhabbet duygularımızı bir kat daha kuvvetlendirdi. Hayrûnnisa da onu tanımış olmakla büyük sevinç duydu. Korkut'la aynı sahada çalışmaları bizi ayrıca memnun ediyor. Onun gibi bir meslektaş ağabeye mâlik olmak oğlumuz için ayrıca bir saadettir.

Bizim buradaki ahvalimiz malum: işlerle uğraşıp duruyoruz. Profesör Şel'in başkanlık ettiği Fundamenta, Türk Filolojisi Temel Kitabı onun ikinci cildi hazırlıkları en çok zamanımı alıyor. Bu ciltte, matbu haliyle 120 sayfa kadar tutacak, Halk Edebiyatı bahisleri benim üzerimde. Bütün ders yılı onun yazılmasıyla geçti. Ne ise, son toplantımızda bitirmiş bulunuyordum. Şimdi bütün eserin matbaaya verilecek şekilde hazırlanması, (Türkçe yazılmış metinlerin tercümesi, metinlerin tashihini, tamskripsiyonların tevhidini ve saire gibi) işler var. Onlar da benim üzerimde olduğu için, sanıyorum ki önümüzdeki yıl da beni meşgul edecek. Bunun basılması bitince, sıra sizin cilde (Tarih Cildine) gelecek. Geçen sene seyahatlerinizde buralara uğramaya vesile olmadı. Belki Tarih Cildinin hazırlanmasında sizinle rastlaşmak fırsatını bulur seviniriz.

Berberyan Bey dostumuzu sık sık görüyorum. Her görüşmemizde birbirimize sizden haber sorarız.

Sizin asistanınız Bekir Kütükoğlu da yanında Nihat Çetin (Arapça, Farsça Asistanı) ve Ömer Lütfi Barkan'ın asistanı Sahillioğlu olduğu halde geldiler, görüştük. (Daha evvel bir gün aramışlar, bizim olmadığımız bir saate rastlamış. Bu yüzden görüşmemiz gecikti.) çok efendi, olgun bir gence benzer.

Ben de kendisine söyledim, her zaman elimizden gelen yardımı esirgemeyeceğimizden emin olabileceğini kendisine siz de yazınız.

Lusignan ailesine ait bir ferman için arşivde ufak bir araştırma yapmanızı sizden rica etmiştim. Bilmem yeniden fırsat bulabilecek misiniz? Beni bu iş için gören zat bir daha aramadı. Ama benden bir haber bekliyor. Bir imkân bulursanız memnun olurum.

Şimdilik bu kadar aziz kardeşim. Hasretle gözlerinizden öperim. Dostlara selamlar. Hoşça kalın. İyi tatiller geçirmenizi diler karımla birlikte en samimi selam ve sevgilerimizi yollarız.

Oğlumuz Murat Bakaloryanın ikinci ve son devresini muvaffakiyetle geçirdi. Tam lise mezunu oldu artık. Arkadaşlarıyla Belçika ve Almanya üzerinde bir İsveç seyahatine çıktılar. (Otostop yaparak). Biz de 17 Ağustosta bir ay için Paleatr Adalarına gideceğiz. Daha bir buçuk ay Paris'teyiz. Müthiş sıcaklar var. Sokağa çıkılacak gibi değil.

Perteve Boratav